

L'AJJ

Mensuel de la Ville d'Aubagne
N°864 - Décembre 2022 - aubagne.fr

**JOYEUSES FÊTES À
AUBAGNE-EN-PROVENCE !**

Aubagne · fr
en provence



P. 5
**UN TÉLÉTHON
2022 HAUT EN
COULEURS**



P. 6
**UN PROJET VERT
POUR LA CARRIÈRE
BORIE**



P. 7
**DE NOUVEAUX
COMMERCES
À AUBAGNE**



P. 10
**L'AGENDA DES
FESTIVITÉS**



P. 12
**LE THÉÂTRE
EST UNE FÊTE!**



P. 14
**JEAN-MARC NEGREL
FAIRE VIVRE
LA TRADITION**

NUMÉROS UTILES

FRAP FORCE RAPIDE ACTION PROPRETÉ

Conteneur renversé ? Branche d'arbre au sol ?
Dépôt sauvage d'encombrants ? Contactez la
FRAP, du lundi au samedi de 8h à 18h.
0800 00 66 23 (appel non surtaxé)

AUBAGNE À VOTRE SERVICE

Problème de nettoyage dans votre rue ?
Problème d'éclairage ? Un service municipal à
améliorer ? Contactez Aubagne à votre service,
du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h.
0800 18 19 19 (appel non surtaxé)
ou aubagne.avotreservice@aubagne.fr

CSU CENTRE DE SUPERVISION URBAIN

Le CSU gère l'ensemble des caméras et reçoit
les appels liés à un problème de sécurité.
CSU Aubagne, 24h/24 et 7j/7 - 04 42 18 19 39

- | | |
|---|--|
| ■ Mairie (standard)
04 42 18 19 19 | ■ Centre Anti-Poison
04 91 74 41 68 |
| ■ France Services
04 42 18 19 20 | ■ Centre hospitalier
Edmond-Garcin
04 42 84 70 00 |
| ■ Aubagne à votre
service
0800 18 19 19 | ■ Clinique de la
Casamance
04 91 88 40 00 |
| ■ Pôle Séniors
04 42 18 19 05 | ■ CPAM
01 84 90 36 46 |
| ■ Accès au Droit
Juridique Seniors
04 42 18 19 01 | ■ CSAPA (addictologie)
04 42 70 54 30 |
| ■ Allo Déchets/
Encombrants
04 42 18 19 79 | ■ Maison du partage
04 42 18 19 73 |
| ■ Police Secours
17 | ■ Conseil de Territoire
04 42 62 80 00 |
| ■ Pompiers
18 | ■ L'Eau des collines
04 42 62 45 00 |
| ■ Commissariat
04 88 22 71 00 | ■ Maison du Tourisme
04 42 03 49 98 |
| ■ Gendarmerie
04 42 82 90 17 | ■ Les Lignes de L'Agglo
04 42 03 24 25 |
| ■ Police municipale/CSU
04 42 18 19 39 | ■ Taxis
04 42 03 80 80 |
| ■ Service de la Sécurité
civile et routière
04 42 18 16 97
(défibrillateurs) | ■ Dépannage électricité
09 72 67 50 13 |
| ■ Urgence Sécurité Gaz
0800 473 333 | ■ SOS Vétérinaire
09 70 24 70 24 |
| ■ Urgences Médicales
15 | ■ SPA / Fourrière
Animale
04 42 22 14 02
du lundi au samedi |

L'ÉDITO



SOLIDARITÉS ET FESTIVITÉS

L'année 2022 aura marqué les esprits par la poursuite de la crise sanitaire malheureusement encore présente, et l'arrivée du conflit russo-ukrainien aux multiples répercussions économiques, sur fond de crise énergétique sans précédent.

Plus que jamais dans cette période difficile, l'équipe municipale est engagée aux côtés des aubagnais afin d'accompagner au quotidien celles et ceux qui en ont le plus besoin. C'est à la solidarité et au partage que nous invitent les festivités 2022 de Noël et de fin d'année.

C'est également le temps pour chacune et chacun d'entre nous, de se réunir en famille et de profiter de moments chaleureux à partager ensemble.

Ainsi, sous le signe de la fête, de la solidarité et de la convivialité, mais aussi de la nécessaire sobriété énergétique, les élus de l'équipe municipale et tous les services de la Ville, ont tenu à vous proposer une parenthèse festive avec de nombreux rendez-vous réconfortants et ouverts à tous.

Chaque année, notre Ville et notre territoire accueillent de nombreux visiteurs lors de cette période particulière de Noël et de fin d'année : chacun peut y (re)découvrir les multiples références à nos traditions provençales qui font notre fierté.

Retrouvez dans ce numéro la présentation complète du programme, auquel se sont associés nos précieux partenaires et nous les en remercions : le Conseil départemental, l'Office de Tourisme intercommunal du Pays d'Aubagne et de l'Étoile (OTI) et les nombreuses associations aubagnaises. Je souhaite de tout cœur, avec une pensée particulière pour celles et ceux qui sont dans la solitude ou la souffrance, en mon nom, au nom des élus du Conseil municipal et des équipes de nos services municipaux de très belles fêtes de Noël et de fin d'année à chacune et à chacun d'entre vous ; qu'elles soient lumineuses, solidaires, responsables et surtout, douces et heureuses.

Gérard Gazay



L'AJJ HEBDO, LA NEWSLETTER !

Chaque mercredi, découvrez l'actualité et les événements de la Ville d'Aubagne pour les 7 jours à venir. Recevez L'AJJ Hebdo la Newsletter, dans votre boîte email.

Abonnez-vous sur aubagne.fr/newsletter

Vous ne recevez pas régulièrement l'AJJ ? ✉ Dites-le nous : ajj@aubagne.fr

Directeur de la publication : Gérard Gazay • Directeur de la communication : José Perez • Rédaction : Jean-Pierre Vallorani, Jean-Luc Chovelon, Mathieu Houllière • Photos : Marc Munari, Philippe Houssin, Mathieu Aimon - Philippe Oddoart • Pôle numérique : Richard Guesnier, Julien Desbuissons • Vidéos : Françoise Essayan • Pôle graphique : Thomas Moulin • Coordination : Sabrina Lazli • Diffusion : Thomas Mateos, Fouzia Rebiaï • Réalisation : Agence Declik • Communication : rue de la Liberté 13400 Aubagne • Tél. : 04 42 18 16 86 • Dépôt légal : 4^e trimestre 2022



DÉFILÉ DE L'ASSOCIATION ACL

SAMEDI 5 NOVEMBRE. Une magnifique soirée organisée par l'association ACL (Artisans, Commerçants et Libéraux d'Aubagne en Provence) s'est déroulée à l'Espace des Libertés, avec défilé de mode, repas ou encore concert de piano.



COMMÉMORATION DE L'ARMISTICE DE LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE

VENDREDI 11 NOVEMBRE. La cérémonie de commémoration du 104^e anniversaire de l'armistice du 11 novembre 1918, symbole de paix et d'unité retrouvées, s'est déroulée en présence de la nouvelle génération représentée par les Jeunes Sapeurs-Pompiers et les élèves du Conseil municipal des Jeunes.



Voir la galerie sur aubagne.fr:

FESTIVAL GRAINS DE SEL

Du 17 au 20 NOVEMBRE. Cette année signait le grand retour du festival de la littérature jeunesse et de la parole de l'enfant. Les visiteurs, souvent venus en famille, se sont réjouis de pouvoir accéder à ce formidable rendez-vous culturel.



Voir la galerie sur aubagne.fr:

Voir la vidéo sur Youtube :



RENCONTRE LITTÉRAIRE AVEC AMÉLIE NOTHOMB

MERCREDI 9 NOVEMBRE. L'écrivaine Amélie Nothomb a été accueillie avec ferveur et enthousiasme par les Aubagnais à l'occasion d'une nouvelle rencontre littéraire organisée par l'association AD2C.



ACCUEIL DES NOUVEAUX AUBAGNAIS

LUNDI 21 NOVEMBRE. Après deux années entre parenthèses à cause de la crise sanitaire, de nouveaux Aubagnais installés depuis 2020, ont répondu à l'invitation du Maire Gérard Gazay.



ÉLECTION DU NOUVEAU CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES

VENDREDI 25 NOVEMBRE. Du 14 au 18 novembre, tous les collégiens aubagnais se sont rendus aux urnes afin d'élire le 4^e Conseil municipal des jeunes (CMJ). Les nouveaux jeunes élus se sont vus remettre leur écharpe officielle lors d'une cérémonie à l'Espace des Libertés.

Voir sur aubagne.fr/cmj pour plus de photos !

+ de photos et vidéos sur aubagne.fr/retro

ÉVÉNEMENT

UN TÉLÉTHON 2022 HAUT EN COULEURS

Associations et bénévoles se mobilisent depuis plusieurs semaines pour proposer les 2, 3 et 4 décembre des animations culturelles et sportives dans toute la ville. À commencer par la grande soirée d'inauguration à l'Espace des Libertés.



Événement incontournable dans l'expression de la solidarité, le Téléthon est de retour avec pour mot d'ordre dans son édition 2022 « Colore ton Téléthon ». L'opération débute le 2 décembre à 18h30, à l'Espace des Libertés, avec une soirée inaugurale pleine de temps forts. En présence des membres de l'Association française contre les myopathies (LAFM) et des associations aubagnaises Aire Andaluz, Music Land, Étoile du Sud, Handi'Coffee, les Aubagnais pourront profiter des animations et concerts qui auront lieu au cours de cette soirée exceptionnelle, ainsi que d'un film présentant les actions de l'AFM. Une tombola géante est également organisée pour l'occasion par La Provence des abeilles (voir encadré). Le samedi 3 décembre, toujours à l'Espace des Libertés, le Téléthon se poursuit de 14h à 18h avec des spectacles de danse, des démonstrations et des cours de Zumba dispensés par les associations Happy Fit 13 et Edelweiss Danse ainsi que la vente de gâteaux et de tableaux par les résidents de l'Ehpad de la Roseaie, toujours au profit du Téléthon. Ailleurs en ville, de nombreuses animations sont aussi proposées ce 3 décembre, en partenariat avec le Judo Club, Aubagne

Plongée Passion, le comité des fêtes de Beaudinard, Norauto Aubagne, La Provence des abeilles, la Résidence Autonomie Les Taraïettes et le tout nouveau Conseil municipal des jeunes (CMJ). « Le Téléthon est un événement que la Ville a voulu mettre à l'honneur depuis 2014. Cet engagement nous a permis d'être désignés « Ville ambassadrice » dès 2017 en reconnaissance de notre engagement », souligne Valérie Morinière, adjointe au maire déléguée aux Seniors, à la Politique Sociale, à la Solidarité et à la Vie Associative. Dimanche 4 décembre, la fête continue au complexe sportif Mesones avec des animations et des matchs dans toutes les catégories, organisés par la section féminine de l'AFC. Pour clôturer cette édition 2022, les Amis de la Paroisse Saint-Mathieu proposeront le 9 décembre à l'église Saint-Sauveur un concert avec la participation des élèves du conservatoire d'Aubagne et de l'orchestre symphonique. Inutile de préciser que tous les dons collectés iront au profit de l'AFM. Vous êtes attendus nombreux!

Soirée Téléthon à l'Espace des Libertés, le vendredi 2 décembre de 18h30 à 22h30. Entrée : 2 euros, au profit de l'Association française contre les myopathies (AFM).

LE TÉLÉTHON DES ABEILLES

La Provence des Abeilles organise avec l'AFM, le Téléthon des abeilles. Lors de la soirée inaugurale à l'Espace des Libertés, l'association propose une tombola exceptionnelle – pour 2 euros – dont les recettes seront entièrement versées au Téléthon. Le lot d'une valeur de 250 euros comprendra 5 kg de miel, 3 kg de pain d'épices de la Maison Nicolas, des nougats du nougatiier Vincens, des bonbons au miel et des biscuits de Saveurs de Provence. Le tirage aura lieu à 22h. 6 autres tombolas d'une valeur de 65 euros sont également prévues le lendemain lors de la journée portes ouvertes au domaine de la Font de Mai.

laprovincedesabeilles.fr



À NOTER : LE TÉLÉTHON DES PETITS DE MERMOZ !

L'école Mermoz maternelle, qui accueille un enfant atteint d'amyotrophie spinale, s'est engagée dans le Téléthon 2022. La directrice, les parents et les élèves vous attendent nombreux vendredi 2 décembre à l'école et le samedi 3 décembre sur le marché, pour une vente de petits objets fabriqués par les élèves eux-mêmes !

URBANISME

UN PROJET VERT POUR LA CARRIÈRE BORIE

Le 15 novembre dernier le projet de renaturation de la carrière Borie a été présenté publiquement en Conseil municipal.



↑ Situation de l'état actuel



← Simulation de l'état final aménagé

L'ancienne carrière Borie située à la Pérussonne, acquise par la Ville d'Aubagne en 1986, est restée pendant de très nombreuses années un site abandonné à proximité de zones résidentielles, non réaménagé et livré à des usages non contrôlés, des dépôts sauvages, des graffitis, et même des réunions nocturnes. Par ailleurs, cette zone abandonnée mais pourtant fréquentée est propice au risque de dépôts de feux. Un réaménagement important était devenu souhaitable, et c'est le projet de la société « Carrières et Béton Bronzo Perasso - CBBP- » qui a retenu l'attention de l'équipe municipale. Ce projet, présenté et mis en délibération lors du Conseil municipal du 15 novembre dernier, consiste à louer le site en vue d'y déposer des matériaux dits « inertes » - soit environ 255 000 m³ de terres, pierres et éléments non recyclables issus de constructions et de démolitions - sous le contrôle des autorités et dans le cadre

du régime des Installations Classées pour la Protection de l'Environnement (ICPE) encadrant strictement ce type d'installation.

D'une carrière abandonnée à la création d'un espace vert renaturé

Pour la Ville, si ce projet, déjà présenté aux riverains, représente une solution assumée, c'est parce que sa finalité est la création d'un vaste versant naturel, sécurisé, embelli et valorisé au titre de la biodiversité: création de prairies sèches, d'une mare temporaire pour la gestion des eaux de ruissellement, plantations et ensemencements d'espèces locales, telles que Pin d'Alep, Chêne vert, Genévrier, Ciste, Pistachier. À la question légitime sur la nature des produits composant le remblai, Alain Rousset, premier adjoint au maire, tient à apporter une réponse claire: « d'une part, les produits déposés sont soumis

aux conditions d'exploitation du site encadrées par des arrêtés préfectoraux, et surtout, ils sont contrôlés sur leur conformité par les services de l'État, c'est-à-dire la DREAL*. J'ajoute que nous avons souhaité qu'un comité de suivi formé par les riverains eux-mêmes soit créé et puisse intervenir à n'importe quel moment pour vérifier que les produits sont ceux annoncés, et que toutes les mesures sont prises et mises en œuvre en termes de contrôle des accès, de lutte contre les émissions sonores, de prévention des pollutions de l'eau ou du sol. À terme, là où l'on ne pouvait que déplorer un site à l'abandon, la commune dans son ensemble et les riverains et promeneurs en particulier, pourront bénéficier d'un véritable espace vert, sécurisé, contrôlé et géré. »

* DREAL : Direction régionale de l'environnement, de l'aménagement et du logement

ÉCONOMIE LOCALE

DE NOUVEAUX COMMERCES À AUBAGNE

L'AJJ à la rencontre de celles et ceux qui font vivre le commerce de proximité.



Gypsophile: le fleuriste incontournable

Présente depuis plus de 30 ans dans le centre-ville, la boutique Gypsophile est bien connue des Aubagnais. Sa présence à Aubagne est si ancienne que sa nouvelle propriétaire Ludivine Bruno est consciente de reprendre le flambeau d'une institution locale. Forte de son expérience de 28 années en qualité d'employée, Ludivine a décidé de se lancer en juin dernier et de reprendre les rênes de cette enseigne. Avec l'aide de ses 2 employées et de son apprentie, elle s'emploie toute l'année à proposer des créations originales et personnalisées. Mariages, anniversaires, fêtes, mais aussi deuils: Ludivine saura composer le bouquet qui convient parfaitement. Avec un mot d'ordre: être à l'écoute de ses clients.

Gypsophile, 2 Cours Barthélémy. Ouvert du lundi au samedi, 9h-12h30 / 14h30-19h. Le dimanche de 9h à 13h. Vous pouvez commander directement vos bouquets sur internet via Interflora, Florajet & Fleuristes-et-fleurs - 04 42 03 59 73

Le Garlabar: le rooftop par excellence

Situé sur le toit de l'hôtel Best Western Linko Hôtel, le rooftop Garlabar possède tous les arguments pour devenir un lieu de convivialité incontournable à Aubagne. Ouvert en juin dernier, ce nouvel espace de détente propose à tous - clients de l'hôtel ou non - de venir profiter de la vue imprenable sur le Garlaban autour d'un verre et de tapas méditerranéennes. Les Aubagnais peuvent également profiter des aménagements présents sur la terrasse comme le bain romain et des produits de la région proposés par le Garlabar (Maison Ferroni, Kookabarra, Craint Degun etc.). Plus ponctuellement, le toit-terrasse peut accueillir des cours de zumba et de yoga, un café signes, des séminaires et même un petit marché de Noël (le 3 décembre, à partir de 17h).

Le Garlabar, sur le toit du Best Western Linko Hôtel, 4 Cours Voltaire. Ouvert tous les jours de 15h00 à 23h00 - 04 42 18 64 40



Glow Up: la beauté avant tout

Quand on est perfectionniste, on veut tout à la fois: un regard plein de charme, des dents éclatantes, des ongles parfaits: chez Glow Up, vous pouvez tout avoir! Depuis un an et demi, Sarah Hidri propose ses talents d'esthéticienne dans sa boutique spécialisée dans le bien-être. Extension de cils, blanchiment dentaire, onglerie... Sarah saura prendre soin de vous de la tête aux pieds avec des techniques innovantes, comme les soins du visage Hydraskin, une technologie brevetée non invasive pour la peau. Avec sa déco « girly », la boutique vise évidemment une clientèle féminine mais pas seulement. Des créneaux dédiés aux hommes sont en effet prévus à la demande.

Glow Up, 31 avenue des Goums (en face du Lycée Joliot-Curie). Ouvert du lundi au samedi, de 9h à 19h. Plus de renseignements sur les soins proposés et prise de rendez-vous sur www.planity.com/glow-up-13400-aubagne - 07 57 77 31 09

Stationnez facile en Centre-ville !

Profitez de l'un des trois parkings souterrains de la ville :

- parking du 8 Mai 1945
- parking Beaumont
- parking des Terres Rouges



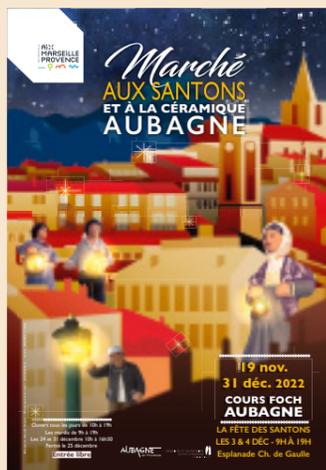
1H de parking offerte par la ville

2H offertes par vos commerçants de CAP

NOTRE NOËL À AUBAGNE-EN-PROVENCE! L'AGENDA DES FESTIVITÉS

La période des fêtes de fin d'année, lancée dès le 19 novembre avec l'installation du Marché aux Santons et à la Céramique, va faire battre le cœur des Aubagnais et des visiteurs avec en clôture, pour la première fois à Aubagne, un feu d'artifice d'Hiver !

LE MARCHÉ AUX SANTONS ET À LA CÉRAMIQUE EST OUVERT !



Du 19 novembre au 31 décembre, le Marché aux santons et à la céramique ouvre ses portes sur le cours Foch. Dans un village de chalets qui sentent bon Noël, autour d'une grande crèche panoramique au décor provençal, les santonniers et céramistes du Pays d'Aubagne et de l'Étoile présentent leurs dernières créations, autant d'idées de cadeaux à poser sous le sapin de Noël ! Les vitrines du centre-ville adoptent la thématique du santon et de la céramique, grâce à un partenariat de l'Association des commerçants ACL avec la Galerie Argilla : pour embellir leurs vitrines de

Noël, celle-ci prête aux commerçants qui le souhaitent des pièces d'artisans qu'elle expose. Un joli fil rouge à suivre jusqu'à la Galerie Argilla, pour y découvrir d'autres talents locaux de la filière argile.

Marché ouvert tous les jours de 10h à 19h, sauf le mardi de 9h à 19h. Fermé le 25/12 mais ouvert les 24/12 et 31/12 de 10h à 16h30.

Galerie Argilla, 59/61 rue de la République, ouverte tous les jours de 10h à 18h sauf le dimanche et le lundi (pour les fêtes, ouverture les dimanches 4/12, 11/12 et 18/12).

POUR COMMENCER...

Lettre au Père Noël

Écrivez au Père Noël, sans oublier votre adresse pour une réponse garantie ! Deux bons d'achat d'une valeur de 50 euros sont à gagner. Rendez-vous à la Maison du Père Noël à 17h30 pour le tirage au sort

Samedi 3 décembre et dimanche 4 décembre de 9h à 17h - Espace animations de la Fête des santons - Esplanade de Gaulle

La Fête des Santons des 3 et 4 décembre

En partenariat avec la Métropole et l'Office de Tourisme intercommunal (OTI), deux grandes journées de Fête du Santon sont proposées pour rendre inoubliable cette édition 2022 : ateliers ouverts à tous et animés par des maîtres santonniers et céramistes, ainsi que par l'École de Céramique, peinture et décoration, chèques cadeaux à gagner, arbres à vœux, gourmandises offertes par des maîtres chocolatiers...

Samedi 3 décembre et dimanche 4 décembre de 9h à 19h - Esplanade de Gaulle

Ateliers de Noël - Cours Foch

- Atelier « couronnes » : dimanche 11 décembre de 10h à 12h et de 14h à 18h
- Atelier « bougies » : mercredi 14 décembre de 10h à 12h et de 14h à 18h
- Atelier « déco de Noël » : mercredi 21 décembre de 10h à 12h et de 14h à 18h

LES ANIMATIONS MUSICALES

« Les Mobil'Hommes »

Deux chanteurs-guitaristes déambuleront dans un univers « d'un autre temps » !

- Samedi 3 décembre de 10h à 12h30 - Quartiers Tourtelle, Charrel, Pin Vert, Central Parc et en centre-ville l'après-midi

« Lutin Malins »

Ce groupe propose une ambiance cuivrée avec un répertoire Jazzy !

- Samedi 3 et dimanche 4 décembre de 10h à 19h - Centre-ville

« Féerie Little Queen »

Un vélo triporteur sonorisé et décoré de gâteaux et de bonbons réveillera vos papilles au son d'un répertoire féerique de Noël.

- Samedi 3 et dimanche 4 décembre de 10h à 19h - Centre-ville

« Cœur de Gospel »

Venez vibrer au son des plus beaux chants Gospel de Noël.

- Samedi 3 et dimanche 4 décembre de 10h à 19h - Centre-ville

« Christmas Delight »

Composée d'une chanteuse, d'une trompette, d'un trombone, d'un banjo, d'un tuba et d'une batterie, cette formation mobile déambulera en interprétant un répertoire de chants de Noël dans un style jazzy.

- Samedi 10 de 10h à 16h30 et dimanche 11 décembre de 10h à 19h - Centre-ville

« Boules de notes »



Habillés de costumes hauts en couleurs, ils interpréteront les tubes Disney.

- Samedi 10 de 10h à 16h30 et dimanche 11 décembre de 10h à 19h - Centre-ville

« Music Land »

Un duo piano/voix envoûtant pour des mélodies de Noël en douceur

- Dimanche 11 décembre à 10h, 11h30 et à 14h30 - Centre-ville

« Lei Dansaire de Garlaban »

Un Noël au son du galoubet et du tambourin, c'est la Provence qui fête ses traditions !

- Samedi 17 décembre de 10h à 12h30 - Quartiers Tourtelle, Charrel, Pin Vert, Central Parc

« Panama Christmas Band »

Ce groupe revisite les plus belles mélodies de Noël dans des couleurs swing et jazz

- Samedi 17 décembre de 10h à 19h - Centre ville

« Noël enchanté »

Un instant féerique à vivre en compagnie d'un prince et d'une princesse au rythme de vos chansons préférées

- Samedi 17 décembre de 10h à 19h - Centre ville

« Suzy Swing Sisters »

Avec ce trio vocal féminin de Vintage Pop, retrouvez les plus grands tubes planétaires modernes.

- Samedi 17 et dimanche 18 décembre - de 10h à 19h - centre-ville



« Chris et Mas »

Deux lutins loufoques interprètent des chants de Noël qui sauront séduire leur auditoire !

- Dimanche 18 décembre - de 10h à 19h - centre-ville

« Les Supers Héros Cartoon Show »

Un spectacle interactif, à travers une superbe parade dynamique et électrique.

- dimanche 18 décembre - de 10h à 19h - centre-ville

« Elvis l'illusionniste »

Avec ce spectacle Elvis vous fera découvrir sa magie pleine de surprises et d'humour à 10h30, 11h45, 14h30 et 16h

- Mercredi 21 décembre - Cours Foch

« Soirée au coin du feu en compagnie de Divin'Gospel »

Venez vibrer aux sons et rythmes des racines gospel.

- Vendredi 23 décembre à 18h - Esplanade de Gaulle

« Chris et Mas » et « Macadam »

Un répertoire de Noël loufoque et sur-vitaminé !

- Samedi 24 décembre à 16h30 - Centre-ville

« Les Pas Pareils »

et « Les Gaflos »

Avant de réveiller, ces artistes vous proposent une balade dans les rues d'Aubagne qui jasse, chasse le blues et réchauffe les cœurs, avec une ambiance traditionnelle provençale pour finir en beauté

- Samedi 31 décembre de 10h à 16h30 - Centre-ville

NOËL DANS LES MAISONS DE QUARTIER !

Retrouvez le programme complet dans votre Maison de Quartier et sur aubagne.fr/noel



LES MASCOTTES DÉAMBULENT !

Retrouvez les dates et heures de passage de vos mascottes préférées sur aubagne.fr/noel

LES ANIMATIONS

Visite commentée du Village des Santons

Pour cette visite commentée sur le thème des festivités, les participants recevront en cadeau un petit document explicatif sur les traditions de Noël

• Du dimanche 4 décembre au vendredi 6 janvier - Village des Santons en Provence, 16 Av. Antide Boyer

Expo et ateliers autour des abeilles et des ruches vitrées

• Samedi 3 et dimanche 4 décembre : exposition - Au Village des Santons, 16 avenue Antide Boyer

• Samedi à 14h et dimanche à 10h : ateliers animés par des apiculteurs

ANNULÉ

Visite guidée « Aubagne à l'heure des crèches »

• Du 10 au 21 décembre Les mercredis et samedis à 14h30 - Réservation www.tourisme-paysdaubagne.fr

Veillée autour de la table Calendale

Exposition sur la tradition des 13 desserts. La maîtresse de maison vous accueillera autour d'une table dressée dans les règles de l'art d'un jour de Noël en Provence,

• Samedi 17 et dimanche 18 décembre - Au Village des Santons, 16 Av. Antide Boyer,

Votre portrait avec le Père Noël

Visitez la Maison du Père Noël et photographiez-vous avec l'homme à la barbe blanche

• Photos autonomes : les 3, 4, 18, 22 de 10h à 12h et de 14h à 19h, le 18 à 9h ; le 24 de 10h à 12h et 14h à 16h30

• Photos offertes : le 11 de 10h à 12h et de 14h à 19h, le 17 de 9h à 12h et de 14h à 19h, le 21 de 10h à 12h et de 14h à 19h

• Jusqu'au 31 décembre - visites libres de 10h à 19h

La fête foraine!

Les forains font tourner petits et grands avec des attractions pour tous!

• Jusqu'au dimanche 8 janvier - de 10h à 20h - Espace Lucien-Grimaud



Grande Parade et illuminations

La grande parade du Père Noël va lancer les illuminations de la Ville, avec plus de 60 artistes autour de 8 tableaux féeriques!

• Samedi 10 décembre à 17h30 - Av. Loulou Delfieu - Horloge - cours Foch - Voltaire - Colonel de Roux - Jeanne d'Arc Foch - Barthélémy

• La parade de Beaudinard se tiendra le 18 décembre à 14h30

• La parade de Beaudinard se tiendra le 18 décembre à 14h30

Respecter l'esprit de Noël en économisant l'énergie

La lumière est au cœur des fêtes de fin d'année à Aubagne, avec un effort considérable en matière d'économies d'énergie exigées par le contexte international : grâce à l'extinction à partir de 22h, la durée journalière des illuminations passe de 15h à 5h. Les entrées et le cœur de ville sont privilégiés : à noter qu'à l'initiative de l'association des commerçants et de l'association des santonniers, une vingtaine de lanternes d'illumination à l'effigie des santons sont installées dans les rues piétonnes, transformées en « calades aux santons »

Goûter des séniors

L'Espace Aubagne Séniors se tient à la disposition des Aubagnais du Bel Âge et organise pour les fêtes, un grand « goûter des Séniors ». Tarif 8 euros, 10 euros par couple. Renseignements : 04 42 18 19 05

• Jeudi 15 décembre à 14h - Espace des Libertés

Visites guidées de la crèche de l'église

La paroisse catholique d'Aubagne organise des visites guidées de la crèche de l'église Saint-Sauveur. La crèche est entièrement composée de santons de Thérèse Neveu

• Les mercredis 14/12, 21/12 et 28/12 15h à 17h30

- Les samedis 10/12, 17/12, 31/12, 7/01/2023 15h à 17h30
- Les dimanches 27/11, 4/12, 11/12, 18/12, 25/12 et 8/01/2023

Renseignements Église St-Sauveur : 04 42 03 11 72



Un après-midi avec les amis du Père Noël

Ne manquez pas la parade magique avec « les ours », le spectacle musical avec Mary Poppins, Peter Pan, la Fée Clochette et la Reine des Neiges. Et pour finir, l'arrivée du Père Noël en petit train à 18h30! 3 départs de la parade de la maison du Père Noël : 13h30, 15h30 et 18h30 - Spectacle à l'Espace des Libertés sur réservation à 14h30 et 16h30

• Jeudi 22 décembre - Centre-ville et Espace des Libertés - Renseignements et réservations au 04 42 03 49 98 ou www.tourisme-paysdaubagne.fr

• Jeudi 22 décembre - Centre-ville et Espace des Libertés - Renseignements et réservations au 04 42 03 49 98 ou www.tourisme-paysdaubagne.fr

LE PETIT TRAIN REVIENT POUR LES FÊTES!



Visite commentée de la ville en petit train avec ses rues typiques et ses monuments. Possibilité « pass Aubagne » (train touristique + visite 2 musées) -

Départs : 14h30, 15h30 et 16h30

• Du mardi au samedi, du 20 au 31 décembre - Cours Barthélémy devant l'Office du Tourisme

UN HIVER AVEC MARCEL PAGNOL!

L'Office de Tourisme Intercommunal (OTI) propose aux Aubagnais et aux visiteurs un ensemble d'animations sur le thème de notre Académicien : visites commentées du « Petit Monde de Marcel Pagnol », de la Maison natale au cours Barthélémy, Escape Game « La lettre de Marcel Pagnol »

Renseignements et réservations au 04 42 03 49 98 ou www.tourisme-paysdaubagne.fr

LES MARCHÉS DE NOËL

6^e édition de l'Avent des créateurs

L'association des créateurs Made in France organise ce salon festif avec plus de 80 exposants dans divers domaines d'activité : créateurs, artistes, artisans, métiers de bouche.

• Samedi 3 et dimanche 4 décembre de 10h à 18h - Centre des congrès Agora - Entrée : 2 €/adultes (un billet tombola offert) et gratuit pour les enfants - 280 av. des templiers

1^{er} Marché des créateurs d'entreprises

Ce marché des entreprises est organisé par la plateforme Initiative Pays d'Aubagne - La Ciotat (PACI)

• Jeudi 8 décembre de 10h à 14h - La Ferme à Entreprendre de Napollon

Marché à la gastronomie

• Samedi 17 décembre de 9h à 19h et dimanche 18 décembre de 9h à 17h30 - Cours Foch

Marché de Noël des producteurs



Un marché exceptionnel organisé par le CETA (Centre d'étude technique agricole du pays d'Aubagne)

• Samedi 17 décembre - Cours Voltaire

Marché de Noël des commerçants

Ce nouveau marché de Noël des artisans, créateurs et commerçants est organisé par l'association des Commerçants ACL, avec de nombreuses animations : ateliers pour les enfants, balades en calèche (5€), balades en poney (3€), châteaux gonflables (5€), pêche aux canards (5€), barbe à papa (2€)... (cours Beaumont - Place de l'Observance)

• Samedi 17 décembre et dimanche 18 décembre - Boulevard Jean Jaurès

LES SPECTACLES VIVANTS

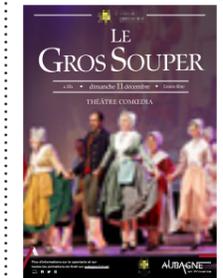
« La Crèche vivante »



Lei Dansaire de Garlaban présentent un spectacle traditionnel qui met en scène, en différents tableaux, les traditions de Noël en Provence.

• Samedi 10 décembre à 15h - Théâtre Comœdia - entrée libre

« Le Gros Souper »



Le spectacle de l'Estello Aubanenco, association de maintien des traditions provençales, retrace les traditions de la veillée calendale : la préparation de la table, du repas

maigre

• Dimanche 11 décembre à 15h - Théâtre Comœdia - entrée libre

Conservatoire Concert de Noël

« Orchestre symphonique »

• Mardi 13 décembre à 19h00 - Théâtre Comœdia - Entrée libre

« Audition plurielle » sur le thème de Noël Orchestre de premières cordes

• Mardi 13 décembre à 18h30 - EAJ - Entrée libre - Sous réserve de place disponible

« Le Noël du monde » concert offert par le Conseil départemental des Bouches-du-Rhône

Passionnés par la richesse des styles musicaux, Jouluk et le Trio Zéphyr invitent le public à un voyage vers de nouvelles terres, entre œuvres originales et traditionnelles d'Amérique latine, du bassin méditerranéen, ou encore des Balkans

• Vendredi 16 décembre à 19h - Espace des Libertés - Entrée libre sous réserve de places disponibles

« Harmonie municipale »

L'orchestre municipal conduit par le nouveau Chef de musique nous propose un festival de musiques et de chants de Noël.

• Samedi 17 décembre à 17h - Espace des libertés - entrée libre - Sous réserve de place disponible

« La Marche des Rois »

Danses et chants folkloriques rythment la procession des Rois.

• Samedi 7 janvier à 17h30 - Centre-ville vers l'église Saint-Sauveur

« La Pastorale »

Grand spectacle de l'association l'Envejo de Jouga.

Tarif : 10€, 5€ pour les moins de 12 ans

• Dimanche 8 janvier à 14h30 - Espace des Libertés

GRAND FEU D'ARTIFICE



Pour clore en beauté les festivités!

• Vendredi 23 décembre à 19h - Stade de Lattre



En façade depuis 2021, l'anamorphose spectaculaire "Roxane et Cyrano" évoque l'œuvre d'Edmond Rostand.



Le parvis du théâtre porte désormais le nom de Patrick Balicchi.



Deux salles de 474 et 110 places, une équipe de 9 passionnés pour un « beau bateau » qui fêtera ses 100 ans en 2025.



Le Comœdia accueille chaque année de grands noms de la scène théâtrale, musicale ou chorégraphique.



La force du théâtre municipal : une programmation éclectique, populaire et exigeante.



La Coulisse (salle Sicard) va s'ouvrir à la chanson et au stand-up.

LE THÉÂTRE EST UNE FÊTE!

L'équipe du théâtre Comœdia en 2022

Le Théâtre Comœdia présente sa 2^e partie de saison, concoctée par son nouveau directeur Jérôme Leleu. Comme s'il s'agissait d'un signe, Jérôme Leleu a quitté la ville natale de Raimu, Toulon, pour rejoindre celle de Marcel Pagnol ! Véritable « enfant de la balle », le nouveau directeur des scènes de la Ville connaît toutes les facettes du spectacle vivant et précise son projet pour faire briller le théâtre d'Aubagne.

« J'hérite d'un beau bateau, un lieu historique, avec un passé et des artistes qui ont laissé leur empreinte. Dans le spectacle, on dit que c'est un théâtre qui « sent la poussière » et c'est une marque de respect » explique Jérôme Leleu dans son nouveau bureau du Comœdia. Originaire de Toulon, le nouveau directeur des scènes de la Ville d'Aubagne est passé d'une carrière de comédien à une activité de production, puis à la gestion de salles de théâtre. « J'ai tout fait dans ce métier, de la technique à l'accueil, la billetterie, j'étais comédien dès 14 ans... je baigne dans le spectacle vivant depuis mon enfance. » Depuis le mois de septembre toute l'équipe du théâtre est sur le pont, pour lancer la deuxième partie de la saison mais aussi pour préparer la prochaine : « La programmation va

rester très pluridisciplinaire et en cela, je m'inscris dans la continuité de mon prédécesseur le regretté Patrick Balicchi. » Le programme de décembre est à l'exemple de cette diversité recherchée, avec à l'affiche les Automnales Flamenca, la Musique de la Légion étrangère, les pièces « Le Malade imaginaire » et « Le Père Noël est une ordure », sans oublier les spectacles traditionnels de Noël, La Crèche vivante et Le Gros Souper. « J'ai aussi l'intention de développer la salle Sicard (La Coulisse), qui est déjà utilisée pour son format cabaret lors des soirées jazz, en y programmant de la chanson et du stand-up. »

Un lieu connecté avec son temps

Le 9 décembre prochain à 19h, l'équipe du Comœdia présente la 2^e partie de

saison, de janvier à mai 2023 : une présentation que l'équipe a voulu chaleureuse, populaire et même décoiffante, avec un concert du « Guinguette Hot Club », groupe de douze musiciens qui vont réinterpréter à leur manière les grands succès de la chanson française et world. Chaud devant ! Gageons que Jérôme Leleu saura mettre au service du beau navire aubagnais son carnet d'adresses et son expérience protéiforme sur la scène, dans les coulisses, à la tête de salles et de productions importantes, à Paris comme en province. Mais au-delà des programmations futures, l'objectif est de faire du Comœdia un véritable lieu de travail pour les artistes, en développant les résidences de création pour les auteurs et comédiens, en l'associant aux grands événements de la Ville. Octobre Rose ou la Journée contre les violences

faites aux femmes ont été cet automne l'occasion de spectacles liés aux thématiques abordées. « Le Comœdia est bien ancré dans la ville, il va le rester. Il s'agit d'en faire un lieu connecté avec son temps et les problématiques de la société, en harmonisant les propositions sur l'ensemble de la commune, avec les équipes du Service culture, de l'Espace Art et Jeunesse (EAJ), de La Distillerie ou de l'Espace des Libertés (EDL). J'ai rencontré ici beaucoup de bienveillance de la part de l'équipe du théâtre, très engagée et connaissant parfaitement le spectacle vivant. J'ai également apprécié le soutien authentique des élus. Pour le nouveau cap que nous allons suivre ensemble avec l'équipe et les spectateurs, je veux faire jouer mon réseau et continuer à faire rayonner nos scènes bien au-delà du territoire. »



À NE PAS MANQUER
LEVER DE RIDEAU SUR LA SAISON 2022-2023... LA SUITE !

9 décembre 2022 au théâtre Comœdia, à 19h

Concert du « Guinguette Hot Club »

FAIRE VIVRE LA TRADITION



JEAN-MARC NÉGREL

Devant la porte de la chapelle des Pénitents gris, un couple de touristes étrangers hésite à franchir le seuil. Jean-Marc Négrel les encourage : « Entrez, entrez, nous sommes ouverts, profitez-en ! » Le président de l'association Lei Dansaire de Garlaban ne cache pas sa fierté de montrer les photos d'époque et les objets qu'il conserve comme des reliques. Témoignages d'une histoire qui date de plus de 90 ans et qu'il a faite complètement sienne : « Je suis rentré aux Dansaire en 1975, j'avais 10 ans, Mme Zarabyen était la présidente, elle était aussi la directrice de l'école Riquet. Ma famille venait de Lascours et lorsque nous nous sommes installés à Aubagne ma mère a voulu m'occuper après l'école : j'ai d'abord fait de la culture physique, puis elle m'a inscrit au groupe folklorique, mais il n'était pas question pour moi de danser, j'avais bien dit que je voulais faire seulement de la musique ! » Le petit

Jean-Marc découvre un univers dans lequel il va s'épanouir : quelques années plus tard il fait partie du groupe Fifres et Tambours de Notre-Dame de Signes, qui s'est fait une spécialité d'animer les fêtes de la Saint-Eloi. Encore quelques années et il achète son premier capitaneat de la Saint-Eloi à Beaudinard, puis celui de Gémenos, puis celui de Lascours... Une véritable passion qui n'a pas fini de le dévorer ! « Acheter un capitaneat c'est un privilège et un énorme investissement, car pendant tout une année le comité doit faire entrer les fonds qui vont financer la fête. Mais ce principe d'achat, par un capitaine entouré d'une équipe, est aussi la certitude de la perpétuation de la tradition. » Manager commercial pour une grande compagnie d'assurance qui l'emploie depuis 35 ans, Jean-Marc Négrel est resté fidèle à son territoire, à ses proches, à ses valeurs : « J'adore l'organisation et je ne laisse jamais place à l'improvisation.

Je ne suis pas intéressé par une gloire personnelle, j'aime faire plaisir aux gens, travailler à ce que chacun soit bien et profite de la fête. Les groupes dont je fais partie recherchent la simplicité, l'authenticité, le partage. Amitié, respect des traditions, convivialité. Nous ne faisons que passer, il faut que nos traditions vivent, ce sont nos racines ». Celui qui est aussi le père du jeune Baptiste, acteur dans le film « Le Temps des secrets » sorti au printemps, s'est lancé dans le projet de chambres d'hôtes avec sa femme, productrice de safran au pied du Garlaban. Et pour faire découvrir toutes les déclinaisons du safran, il va lancer « un vrai café provençal », où l'on ne parlera que le provençal et où l'on viendra écouter les conteurs du territoire. Encore et toujours, faire vivre la tradition.

RENCONTRE

JEAN-PHILIPPE DAGUERRE



De la scène à l'écriture (et vice-versa).

Metteur en scène remarqué et plusieurs fois récompensé aux Molières, Jean-Philippe Daguerre est devenu un familier d'Aubagne et de son théâtre où il a présenté plusieurs pièces, classiques ou contemporaines. Formé au Conservatoire de Bordeaux, il a commencé une carrière d'acteur avant de créer sa compagnie Le Grenier de Babouchka et se tourner vers

la mise en scène. Il monte les grands classiques de Molière, de Corneille, et puis « un jour, j'ai eu envie de m'écrire une pièce, juste pour voir ce que cela faisait, et c'est devenu « Adieu Monsieur Haffmann ». Le spectacle a décroché quatre Molières, on fêtera bientôt la 1000^e, forcément ça encourage ! » Devenu auteur à succès, Jean-Philippe Daguerre revendique ses origines populaires, ses héros se nomment Bourvil, De Funès, Ventura : « J'ai découvert le théâtre sur le tard, au club de la Maison des Jeunes avec le prof de français. Je suis un fan de Marcel Pagnol, mon idole, avec Molière et Prévert. On m'a souvent dit que j'avais une « cousinade » avec Pagnol, un amour pour les gens sans cacher leurs faiblesses. Mon écriture est sous influence, Pagnol est l'auteur que j'ai le plus lu, j'ai vu tous ses films, toutes ses pièces. Il fait partie de mon background émotionnel et culturel. »

Le Malade imaginaire : mercredi 15 décembre à 20h au Théâtre Comœdia.



SPECTACLE VIVANT

EN DÉCEMBRE FAIS CE QU'IL TE PLAÎT!

Littérature, musique, théâtre, ateliers, il y en a pour tous les goûts à la médiathèque Marcel Pagnol en décembre !

L'équipe de la Médiathèque met à l'honneur les « auteurs d'ici » le 3 décembre à 15h pour une rencontre suivie de lectures et dédicaces avec Philippe Baratier (témoignage), Emilie Coignard (poésie), Laurent Giorgi (roman), V. Maroah (roman) et Yves Sarles (récit). Lecture encore le même jour à 17h avec Sabine Tamisier, autrice et comédienne qui présentera sa pièce « Malou Hibiscus Flamant » (Éditions Théâtrales) : une approche des troubles du spectre de l'alcoolisation fœtale, une réalité méconnue qui touche 600 000 personnes en France. Des moments pour rêver, avec deux séances de théâtre d'ombres, l'une pour les tout-petits le 3/12 à 10h30 et l'autre

pour les 5/8 ans le 10/12 à 15h30 (sur inscription). Parents et enfants pourront aussi se retrouver le 7/12 de 15h à 16h30 pour réaliser une œuvre poétique et personnelle à l'occasion d'un atelier basé sur l'album « C'est quoi un enfant ? » de Béatrice Alemagna (sur inscription à partir de 6 ans). Enfin, pleins feux sur le piano avec l'audition de la classe de Conservatoire de piano de Jean Sébastien Bardon, suivie d'un concert par Jean Sébastien Bardon le 10/12 à 17h30 (sur inscription).

Programme complet sur aubagne.fr/mediatheque

RENCONTRE AVEC DES AUTEURS D'ICI
 Samedi 3 décembre de 15h à 17h

En compagnie de 5 auteurs d'ici pour leurs romans, recueils de poésie et autres récits: Philippe Baratier, Emilie Coignard, Laurent Giorgi, V. Maroah et Yves Sarles

Chemin de Basseville 13200 Aubagne
 04 91 91 11 11
 mediatheque@aubagne.fr
 www.aubagne.fr/mediatheque

Médiathèque AUBAGNE

POUR L'AMOUR DE BOUYGUES!

L'entreprise Bronzo Perasso (vous savez, celle qui défigure nos paysages en grignotant la colline, côté Roquefort la Bédoule!), filiale du groupe Bouygues, peut dormir tranquille, ses intérêts sont bien gardés!

Le maire d'Aubagne n'écoute ni les arguments du collectif citoyen, ni les plus de 37000 pétitionnaires, ni les 200 personnes qui sont venues au conseil municipal mardi 15 novembre, ni bien sûr les élu-es d'opposition. Il passe en force, et ne se donne même pas la peine d'essayer de trouver des arguments un peu sérieux pour convaincre de l'intérêt pour la ville de ce projet si controversé.

Nous parlons évidemment de la transformation de l'ancienne carrière Borie, quartier de la Perussonne, en décharge à déchets de chantier. Mais l'histoire n'est pas finie: le Collectif carrière Borie (suivez l'actualité sur leur page FB) et les élu-es d'opposition ne se laissent pas démoraliser: nous écrivons au préfet et une réunion publique aura lieu bientôt pour définir de nouvelles actions.

Il est temps de remettre l'intérêt général au cœur de la politique municipale!

Le groupe « Rassemblé-e-s Pour Aubagne »

Clémentine FARDOUX et Alexandre LATZ, co-président-e-s, Ahmed CHERIET, Magali GIOVANNANGELI, Eliette MEZERGUES-MAUTREF, Yves PERRIN-TOININ et Arthur SALONE

UN MAIRE SOURD ET AVEUGLE

Aveugle? Le Maire, directeur de la publication de l'AJJ, laisse passer, le mois dernier, une inversion des signatures de tribunes entre les élues RN et écologistes!

Sourd? Le Maire n'entend ni le CIQ ni le collectif citoyen mobilisés contre le projet de décharge, dans l'ancienne carrière Borie.

Ni il ne voit, ni il entend, les oiseaux et autres espèces vivantes qui peuplent cet espace où la nature a repris ses droits depuis la fermeture de la carrière, en 1965...

Ni il ne voit, ni il entend, les sportifs, les jeunes, les familles qui profitent de cet espace pour faire du vélo, s'amuser, promener leurs chiens...

Loin de tout déficit sensoriel qu'il conviendrait de compenser avec l'empathie et le sérieux dus à ces handicaps, le Maire persiste dans ses actions nuisibles aux intérêts de sa commune et de ses habitants. es. Au profit de qui?

Pourquoi cette unanimité complice de la droite et de l'extrême droite sur ce projet ubuesque maquillé par des arguments pseudo-écologistes?

Avec les autres élu-es de gauche, les écologistes s'interrogent et transmettent leurs questions au Préfet.

Le groupe « Aubagne Toujours – alternative citoyenne écologiste »

Denis GRANDJEAN et Dominique BENASSAYA NIVET, co-présidents

BORIE: GARDONS RAISON

Le 15 novembre les conseillers municipaux débattaient d'une autorisation au Maire de signer une convention définissant les conditions d'exploitation à la société BRONZO PERRASSO pour 3 ans de remblaiement de la carrière Borie à la Perussonne.

L'enjeu en est de gêne de la vie quotidienne d'aubagnais par les poussières et le bruit lors de la réalisation de la route Carpiagne-Perussonne puis le charroi de 30 camions journaliers pendant 3 ans, et le risque écologique par le dépôt de matériaux BTP non recyclables mais non toxiques, dans un lieu déjà totalement défriché de sa végétation naturelle.

Persuadées que nous devons traiter nos propres déchets sur notre territoire,

Joëlle Mélin et Michèle Bougearel, élues du RN, ne se sont pas opposées à cette signature. En revanche elles seront intraitables sur la régularité de la procédure et sur la qualité sanitaire et environnementale des dépôts: elles disent oui à la raison, non à une hystérisation du débat.

Le Groupe « Pour faire renaître Aubagne »

Joëlle MÉLIN, Présidente, et Michèle BOUGEAREL

ERRATUM

Dans la version imprimée du numéro 863 de l'AJJ (novembre 2022) une inversion de signatures des tribunes des groupes « Pour faire renaître Aubagne » (Joëlle MÉLIN, Présidente, et Michèle BOUGEAREL) et « Aubagne Toujours – alternative citoyenne écologiste » (Denis GRANDJEAN et Dominique BENASSAYA NIVET, co-présidents) a pénalisé les élus et leurs lecteurs. La rédaction de l'AJJ, en toute responsabilité, prie les auteurs et l'ensemble des lecteurs de bien vouloir accepter ses excuses pour cette malencontreuse erreur.

RENATURATION DE LA CARRIÈRE BORIE: TRANSPARENCE ET VÉRITÉ!

Avant l'ouverture du conseil municipal le 15 novembre dernier, le maire a donné la parole à un collectif de citoyens qui a fait part de son désaccord au projet de renaturation de la carrière Borie... en exprimant de nombreuses erreurs sur le contenu du projet, tout comme les élus de l'opposition qui ont pris la parole. Vouloir faire croire qu'une décharge publique va être créée en plein CŒUR du quartier de la Perussonne est un véritable mensonge!

Les élus d'extrême gauche et d'Europe Écologie Les Verts prennent-ils les Aubagnais pour des idiots?

Qui peut croire que la Ville d'Aubagne et les services de l'État laisseraient mettre en place une décharge? Qui peut croire que renaturer signifie mettre des remblais gigantesques de déchets hors de contrôle?

Oui nous souhaitons renaturer une carrière inerte! Oui nous avons présenté, débattu, et expliqué ce projet! Et oui encore ce dernier fera l'objet d'informations précises au fur et à mesure de son avancement!

Nous sommes transparents comme nous l'avons toujours été. C'est notre conception de la politique et nous en sommes fiers. Nous, nous ne manipulons pas l'opinion publique à des fins aussi politiciennes que déplorables!

Le Groupe « Les Républicains et apparentés »

Danielle MENET et Pascal AGOSTINI, co-présidents
Brigitte AMOROS, Jeremy COETTO, Laurent GUEDJ,
Yoann LEANDRE, Jean Bernard LOUIS, William MIROUX,
Monique MOISE, Geneviève MORFIN, Valérie MORINIÈRE,
Léo MOURNAUD, Jeremy PANGOURASSOU, Vincent RUSCONI, Hélène TRIC

VOUS AVEZ EU RAISON DE CHOISIR AUBAGNE!

Après deux années où cette cérémonie n'a pas pu avoir lieu en raison de la crise sanitaire, quel plaisir à l'idée de pouvoir accueillir celles et ceux qui ont choisi comme nouveau lieu de vie notre belle commune d'Aubagne.

Quelle fierté de leur présenter les multiples transformations déjà effectuées, et les projets qui vont encore la faire évoluer, dans le respect de son identité et de ses traditions!

Quelle satisfaction de savoir que nous pouvons leur annoncer que pour la 10^e année consécutive, il n'y aura pas d'augmentation des taux communaux des impôts: nous sommes fidèles à nos engagements!

Et quelle joie de penser à toutes les festivités et animations que nous allons partager avec eux et tous les Aubagnais tout au long de l'année.

À commencer par cette fin d'année: le marché aux santons et à la céramique, les concerts et parades, les marchés de Noël et à la gastronomie, la marche des rois, le feu d'artifice...

Au nom de toute l'équipe de la majorité, nous en profitons pour vous souhaiter de très belles et chaleureuses fêtes de Noël et un bon bout d'an!

Le Groupe « Les Centres - Nouveau Centre - Modem - UDI - UDE et apparentés »

Magali ROUX et Alain ROUSSET, co-présidents -
Stéphanie HARKANE, Zarick KOURICHI, André LEVISSSE,
Faustine THIBAUD

GRAIN DE SEL: LA CULTURE VIVANTE ET ENTHOUSIASTE!

C'est avec un immense plaisir, que nous avons pu retrouver le festival du livre et de la parole de l'enfant, « Grain de Sel », la dimension d'un événement exceptionnel.

Nous voulions retrouver une édition festive, haute en couleurs et en contenu: pari tenu, pari gagné! Après les années de crise sanitaire, ce festival a pu de nouveau exprimer toute sa richesse dans un immense chapiteau réunissant artistes, auteurs, illustrateurs, libraires et éditeurs. Rencontres, ateliers, espace librairie, et pièces de théâtre au Comœdia se sont enchaînés pour le plus grand plaisir des milliers de visiteurs, dont bien entendu les élèves des écoles primaires, collèges et lycées. Et bien sûr, Grain de Sel s'est naturellement inscrit dans la démarche d'Éducation Artistique et Culturelle (EAC), que nous avons voulue et que nous développons depuis la rentrée avec succès!

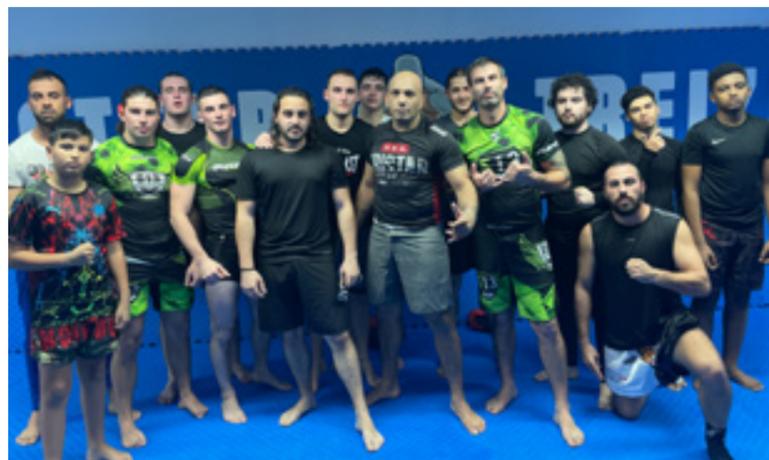
Créer des moments d'échange, faire découvrir l'univers artistique: la culture, nous la voulons ouverte à tous et enrichissante. Vive la culture à Aubagne!

Le Groupe « Société civile »

Sophie AMARANTINIS et Philippe AMY, co-présidents - Cécile BOURGUIGNON, Stéphane CANTARINI, Franck CHAMLA, Irène DUPLAN, Julie GABRIEL, Patrice JARQUE, Jeannine LEVASSEUR

SECTEUR 13

UN NOUVEL ACCÈS AUX SPORTS DE COMBAT



Depuis le mois d'avril dernier, Secteur 13 est un nouveau club aubagnais proposant des disciplines de sports de combat, telles le grappling, le jiu-jitsu brésilien, le MMA (Arts Martiaux Mixtes), la lutte et le kickboxing ainsi que des programmes de préparation physique. Situé depuis le début de ce mois de décembre en plein centre-ville (au 11A rue du jeu de ballon) dans un espace de 200 m², le club de John Lecompte (Brevet

Professionnel de la Jeunesse, de l'Éducation Populaire et du Sport mention Lutte et disciplines associées) connaît déjà un beau succès. Fort d'une centaine de licenciés, les premières médailles et les premiers trophées chez les jeunes sont venus inaugurer le palmarès d'un nouveau club aux ambitions relevées.

Renseignements sur www.lesecteur13.fr ou auprès de John Lecompte au 06 30 18 81 31

KICK BOXING

LE LCKBA EN TÊTE D'AFFICHE



Le team « Laurent Cartiaux Kick Boxing Aubagne » (LCKBA) vient de fêter avec panache ses dix ans d'existence. S'ajoutant à un palmarès fourni, trois nouveaux titres aux récents championnats PACA ont été acquis

avec les victoires de Julien Dehant (en moins de 79 kg), François Polito (vétérain moins de 84 kg) et Gregory Sahaguian (moins de 74 kg). Pour les champions de France début février à Lyon, ils seront accompagnés par Pierre Leroux et Marius Semme. Mais le LCKBA, c'est aussi du full-contact et du muay-thai (aux championnats régionaux de muay-thai technique le mois dernier, huit licenciés du club étaient engagés). Sans compter les programmes de remise en forme. Sous l'égide du très expérimenté Laurent Cartiaux, le LCKBA, situé avenue Thérèse Neveu, n'a pas fini de briller.

Plus de renseignements sur la page Facebook du LCKBA et au 06 58 55 19 70

CYCLISME

UN SOUVENIR ET PLEIN DE COURSES



La 39^e édition du Souvenir Jeannot Caputo, support cette année du Championnat Régional Sud, se tiendra dimanche 11 décembre au Parc Jean-Moulin. Une épreuve qui fait partie des gènes de la ville d'Aubagne pour un succès qui ne fait guère de doutes. Pour exemple, le mini cross pour les écoles de vélo, qui se tient durant la matinée, a accueilli l'an dernier 115 jeunes compétiteurs. À partir de midi, des minimes aux seniors, à chacun son épreuve. À noter que le challenge dans la catégorie cadets prend le nom de Marie-Antoinette Canu, ancienne présidente du comité départemental et membre de l'Harmonie Cycliste, décédée en début d'année. Enfin, comme de coutume, l'épreuve servira d'ultime manche au Challenge Aubagnais de cyclo-cross après les épreuves organisées par le VTT Garlaban et le Vélo Club Aubagnais début octobre.

CULTURE NUMÉRIQUE

SHI NO HI: L'ASSOCIATION 2.0

Nouvelle venue dans le paysage associatif aubagnais, Shi No Hi propose depuis juillet dernier des formations gratuites et variées dans le domaine du numérique. Son originalité ? L'association est complètement dématérialisée grâce au logiciel Discord.

Se former au numérique depuis chez soi, c'est ce que propose Shi No Hi. Grâce à son serveur communautaire créé via le logiciel Discord, bien connu des « gamers », les Aubagnais peuvent découvrir directement sur Internet les différentes formations proposées, poser leurs questions à la communauté ou tout simplement discuter. Les compétences de la dizaine de bénévoles - tous experts dans leur domaine - sont multiples. Pour

en profiter, rien de plus simple ! Il suffit de télécharger le serveur Discord et d'adhérer à l'association (10 euros par an, gratuit pour les étudiants, les demandeurs d'emploi et les personnes en situation de handicap). « L'objectif, c'est que tout le monde puisse venir. C'est possible grâce à la dématérialisation de l'association », explique Gaëtan Delacote, l'un des co-fondateurs. Mais l'Aubagnais espère à terme matérialiser Shi No Hi et



proposer des formations en présentiel à Aubagne. « Je dois beaucoup à cette ville qui m'a permis de m'en sortir et j'ai envie de me rendre utile ». Le jeune homme a d'ailleurs déjà mis en place un partenariat avec la Mission locale afin de proposer ses formations.

Pour obtenir toutes les informations : shinohi.association@gmail.com

TOUT LE MONDE PEUT FAIRE DU BÉNÉVOLAT!

Que vous soyez lycéen, étudiant, salarié, en recherche d'emploi, retraité... le bénévolat vous attend ! Prenez rendez-vous avec France Bénévolat, au 04 42 18 17 75 (y compris pour les annonces ci-dessous), lors de la permanence assurée par Elisa de Bonald, le jeudi de 14h à 16h, à la Maison de la Vie associative, allée Robert-Govi.

Associations cherchent bénévoles

- ▶ Dans le cadre du TELETHON, 6 à 7 bénévoles pour le 3 décembre: Accueil public, Vente billets tombola et Animation ateliers enfants (dessin, coloriage, fabrication de bougies...)
- ▶ Pour la 29^e Bourse Cartophile d'Aubagne, les 28 et 29 janvier 2023: aider à installer la salle, accueillir les exposants et le public, tenir le buffet et aider au service des repas, désinstaller la salle en fin de week-end.
- ▶ 1 chargé(e) de communication et des contributeurs à la rédaction d'articles
- ▶ Bénévoles pour plantation et entretien jardins partagés (partage récoltes)
- ▶ Bénévole pour gérer l'organisation, le bon déroulement et le suivi d'ateliers pédagogiques
- ▶ Bénévole pour donner des cours et accompagner des familles dans l'acquisition de la langue française
- ▶ Bénévoles pour encadrer et accompagner des personnes déficientes visuelles dans leurs activités
- ▶ 2 bénévoles pour aider à diffuser sur internet le règlement d'un concours de nouvelles, et distribuer les affiches des différents événements.
- ▶ 1 animatrice pour les réunions et lectures spectacle (entrées, urne, introduction, photos, comptes-rendus)
- ▶ Bénévole pour assurer la RAMASSE auprès de donateurs de denrées alimentaires le mardi et/ou le vendredi matin sur Aubagne + 1 fois par mois au ROVE. Chauffeur permis B, chargement, déchargement, mise en rayon
- ▶ Conteurs/Conteuses en bibliothèque, milieu scolaire, diverses manifestations culturelles
- ▶ Bénévoles motivés pour aider des personnes en situation de handicap dans le cadre d'ateliers d'écriture
- ▶ Lieu d'accueil Enfants Parents, cherche accueillants familles pour contact, écoute et échange loisir et détente
- ▶ Bénévoles pour accueil des donneurs lors des collectes de sang et autres tâches d'administration
- ▶ 5 Bénévoles pour renforcer l'équipe qui tient par roulement un commerce équitable (vente, encaissements, mise en rayon...) et/ou animer des réunions de sensibilisation au commerce équitable en milieu scolaire
- ▶ Bénévoles tous profils souhaitant s'investir dans l'aide à l'enfance
- ▶ Parrains pour informer jeunes en recherche d'emploi sur le monde du travail, métiers, conditions d'accès, coaching
- ▶ Bénévoles pour tenue permanence et aide à la réparation de vélos
- ▶ Bénévoles pour aider des personnes en situation de handicap dans la pratique d'activités nautiques + Maître-nageur (diplômé ou en cours de formation) bénévole, pour animer ces activités aquatiques (env. 6h/semaine)
- ▶ Bénévoles pour animer des Ateliers numériques destinés à des personnes âgées isolées, le vendredi matin
- ▶ Bénévoles sensibles aux sujets de l'environnement pour agir dans le domaine de la transition écologique
- ▶ Bénévoles sensibles à l'environnement et à la biodiversité, pour plantation et entretien de jardins, espaces verts, tous niveaux y compris débutants.
- ▶ Bénévoles pour visiter des personnes âgées isolées (maison de retraite ou à domicile), ni ménage, ni courses.
- ▶ Bénévoles pour aider des personnes âgées en maison de retraite à jouer au loto (une fois tous les 15 jours)
- ▶ 3 Secrétaires bénévoles 1 à 2 fois par semaine pour tâches administratives, parfois aide au trésorier, éventuellement animation page Facebook de l'association
- ▶ Association recherche 5 à 6 bénévoles pour tenir des animations et stands pour le marché de Noël.

↳ PATRIMOINE

LA COLLECTION GUASCO EST DE RETOUR

L'approche des fêtes de Noël est l'occasion de faire un focus sur la collection patrimoniale présente à la Médiathèque Marcel Pagnol



Geneviève Morfin, adjointe au maire déléguée au Patrimoine, aux Traditions et à la Ville Lecture, et Cécile Michel bibliothécaire à l'Espace adultes/documentation de la Médiathèque Marcel Pagnol

Dans cette bibliothèque au contenu éclectique figurent des ouvrages anciens dont certains remontent au XVII^e siècle ; d'autres, rares par leur diffusion restreinte. De la correspondance, des coupures de presse, des centaines de partitions de musique souvent issues d'un collectage, lui confèrent aussi une originalité indéniable.

« Un temps interrompu, l'accès à cette collection, victime d'un dégât des eaux en 2019, redevient possible car tous les documents ont été traités par une entreprise spécialisée et sont désormais conservés dans des conditions thermiques et hygrométriques contrôlées, annonce Geneviève Morfin, adjointe déléguée au Patrimoine et à la Ville lecture. Vous pouvez à nouveau consulter sur place ce fonds rare et fragile en prenant rendez-vous. »

Alors, si vous voulez découvrir l'origine des 13 desserts décrits pour la première fois par notre félibre le Dr Joseph Fallén, plongez-vous dans un article du journal La Pignato du 21 décembre 1925 présent dans cette collection !

Pour en savoir plus et accéder à l'intégralité des références présentes dans la collection Guasco : mediatheque.aubagne.fr/Default/guasco.aspx

En 1999, Antoine et Marthe Guasco ont fait don à la Ville d'Aubagne de leur bibliothèque personnelle constituée de près de 4000 ouvrages, 7000 revues, 372 partitions de musique et documents divers. Cette collection est le symbole de la passion d'une vie pour ce couple de Marseillais des Olives, qui était profondément attaché à Aubagne, ville ayant encore su conserver plusieurs associations de maintien des traditions provençales. Elle témoigne aussi de leur profond intérêt pour le livre, la culture, l'histoire, les coutumes et les traditions de Provence. Au fil des années, elle s'est construite autour de l'étude du folklore provençal et de ses liens avec les cultures et civilisations du monde, ce qui a permis à Antoine Guasco de publier lui-même une synthèse de sa réflexion sur ce sujet : « Richesse et pérennité du folklore ».



Antoine et Marthe Guasco, généreux donateurs du fonds qui porte leur nom.

CULTURE

Le centre d'art contemporain Les Pénitents Noirs



Exposition de Christelle Mally du 29 octobre jusqu'au 25 mars 2023. La présentation originale, associant ses œuvres et des objets tirés des collections ethnographiques et naturalistes du Musée de la Vallée de Barcelonnette, met en valeur le parcours d'une artiste fascinante dont l'inspiration traverse les époques et les cultures.

- Le 14 décembre, un atelier pour les enfants « Crée ta propre chimère » à 10h (gratuit).
- Du mardi 20 au vendredi 23 décembre, « Escape Game » à 10h et 11h. Inscriptions : 04 42 18 17 26 / chapelle.penitents@aubagne.fr

Des santonniers bien inspirés !



Exposition de santons, figurines, statuettes, modèles populaires, inspirés par l'actualité, par leurs contemporains, par l'histoire, car les artisans-santonniers sont aussi témoins de leur temps !

À découvrir du 5 décembre au 24 mars 2023 de 8h à 18h à Hôtel de Ville. (Réalisée par le Service Archives-Patrimoine de la Ville d'Aubagne en collaboration avec la Métropole Aix-Marseille-Provence, la Médiathèque Marcel Pagnol et l'association des Céramistes et Santonniers du Pays d'Aubagne. Avec l'aimable participation de l'ensemble des santonniers du pays d'Aubagne ainsi que de Daniel Scaturro, meilleur ouvrier de France.)

Musée de la Légion Étrangère



Le musée de la Légion étrangère présente une exposition consacrée au berceau de la Légion étrangère, Sidi-Bel-Abbès jusqu'au 3 janvier 2023. À l'occasion du 60^e anniversaire des accords d'Évian, marquant la fin de la guerre d'Algérie et l'arrivée de la Légion étrangère à Aubagne, le musée propose une exposition rétrospective sur 120 années de présence de la Légion à Sidi-Bel-Abbès.

CITOYENNETÉ

Recensement

Les opérations de collecte 2023 du recensement de la population auront lieu du jeudi 19 janvier au samedi 25 février 2023. Comme chaque année, 8 % des adresses de la ville ont été tirées au sort par l'INSEE et seront donc recensées. Dix agents recenseurs visiteront les citoyens concernés, ils seront munis de cartes individuelles signées par le Maire lorsqu'ils se présenteront aux domiciles des particuliers. Les citoyens peuvent également effectuer leur recensement en ligne sur le site www.le-recensement-et-moi.fr

ENVIRONNEMENT

Recyclage

Afin de réduire les déchets verts récupérés en déchèterie et dans les ordures ménagères, la Métropole Aix-Marseille-Provence organise des opérations gratuites de broyage des végétaux. Le principe est de déposer ses branchages (jusqu'à 23 cm de diamètre) et de repartir avec son broyat qui permettra de pailler ses sols (végétaux interdits : sacs de feuilles, palmiers, cactus, roseaux, pyracanthas).

Calendrier :

- Samedi 3 décembre : chemin de la Fenestrelle, (parking traverse de la Sauvageonne) de 8h à 12h.
- Lundi 5 décembre : route de Beaudinard (proximité du centre des impôts) de 8h30 à 15h.
- Vendredi 9 décembre : les Solans (parking du chemin des Boyers) de 8h30 à 15h.
- Samedi 10 décembre : plateau des Espillières de 8h à 12h.
- Lundi 12 décembre : route d'Éoures (parking de la Font De Mai) de 8h30 à 15h.
- Vendredi 16 décembre : début du chemin de la Louve de 8h30 à 15h.
- Samedi 17 décembre : route de Beaudinard (proximité du centre des impôts) de 8h à 12h.



Services publics

Le service à la population sera fermé les 24, 26 et 31 décembre. France Service sera fermé le 26 décembre.

À VOS AGENDAS !

VENDREDI 2 DÉCEMBRE ÉVÈNEMENT

Lancement du « Téléthon » à 18h30 à l'Espace des libertés, entrée à 2 euros au profit de l'association française contre les myopathies

VENDREDI 2 ET 3 DÉCEMBRE SPECTACLE



« **Les Automnales Flamencas** » Master Class, Tablao Flamencos, sous la direction de Juan Carmona à 20h30 au Comœdia - Renseignements : 04 42 18 19 88 / Lesnuitsflamencas.fr

SAMEDI 3 DÉCEMBRE CONCERT

« **Nicolas Torracinta** » (blues-rock corse) Première partie Jo Keita et Jeff Kellner (afro folk) 20h à l'EAJ

« **Le Téléthon des abeilles** » Portes ouvertes de 10h à 17h au Domaine de la Font de Mai voir article page 5

LUNDI 5 DÉCEMBRE COMMÉMORATION

« **Hommage aux morts pour la France** » pendant la guerre d'Algérie et les combats du Maroc et de la Tunisie à 17h sur le cours Foch

CITOYENNETÉ

« **Conseil de quartier** » 18h30 à la Maison de Quartier de Palissy

MARDI 6 DÉCEMBRE SANTÉ

Collecte de sang De 15h à 19h30 à l'Espace des libertés, salle Hessel

JEUDI 8 ET VENDREDI 9 DÉCEMBRE SOLIDARITÉ

« **Braderie de jouets au secours populaire** » de 14h à 16h au Bras d'Or

VENDREDI 9 DÉCEMBRE THÉÂTRE COMŒDIA

Présentation de la 2^e partie de saison à 19h, suivie d'une soirée haute en couleur avec le concert de « **Guinguette Hot Club** ». Le groupe de musiciens revisite le bal populaire dans sa version la plus festive ! Voir pages 12,13

JEUNESSE

« **6^{ème} forum des études supérieures** » organisé par le CIO de 9h à 12h et de 13h à 16h30 à l'Espace des Libertés - Renseignement : 04 42 70 37 58

SAMEDI 10 DÉCEMBRE CONCERT

« **Elvas Quintet Reggae** » (saudade) Première partie Sweet Street Opéro (afro pop) 20 à l'EAJ

SAMEDI 10 DÉCEMBRE

L'EAJ fat son show à partir de 11h Exposition de l'association « **Regard** » Passation d'investiture des nouveaux élus du CMJ 2023 Concert par l'association « **Musicland** » Spectacle de magie avec « **Damien Morgan** » Hip-Hop avec l'association « **En Phase** »

CULTURE

« **Lecture-spectacle** » L'Association Provence et Poésie propose une lecture-spectacle sur les « Contes de nos moulins » présentée par Denise Biondo, à partir de 16h, à la Maison de la vie associative - Gratuit sur réservations au 04 42 03 31 26

DIMANCHE 11 DÉCEMBRE SPORT

« **Cyclisme** » 39^e Cyclo-Cross organisé par Harmonie Cyclisme Aubagne, « Souvenir Jeannot Caputo », à 9h30 au parc Jean-Moulin - voir article page 18

ÉCOLOGIE

Atelier de cuisine « zéro déchet » Atelier enfants « création de décorations de Noël à partir d'éléments recyclés » Atelier « réparation électroménager » Atelier consigne de « tri des déchets »

MARDI 13 DÉCEMBRE CITOYENNETÉ

Conseil Municipal 18h, à l'Espace des Libertés

MERCREDI 15 DÉCEMBRE THÉÂTRE COMŒDIA

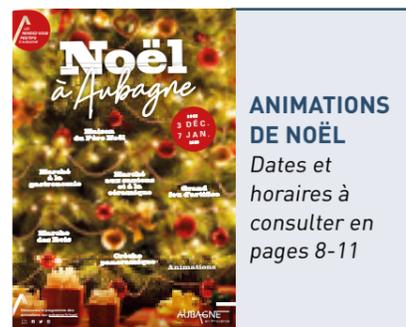
représentation « **Le Malade Imaginaire** » à 20h, voir article page 15

SAMEDI 17 DÉCEMBRE DÉDICACE

Présentation du nouveau roman « **Les fleurs vénéneuses du mâle** » de l'écrivaine aubagnaise Laurette Autouard pour séance de dédicaces au Week-end Presse Cadeaux de 9h30 à 13h

THÉÂTRE COMŒDIA

Représentation « **Le Père Noël est une ordure** » à 20h



ÉTAT CIVIL Du 20 octobre au 19 novembre 2022

BONJOUR LES BÉBÉS

Eva, Louise MAS • Syana, Xélécia TRABELSI • Anna, Marie, Angelina MILESI BLANCHE • Cheick-hakim SANGARE • Elouen BERTRAND • Théo, Tuan, Olivier MOUCHEROU DINH • Léa, Anne-marie, Lydia, Chantal CONCEICAO • Arthur, Marek GRAZIANI • Eloan JANKOWSKI • Myriam, Rosa IBRAHIM • Laylow GARCIA GIORGETTI • Élyan, Rachid, Jean SIMONETTI • Avril, Flore, Nala MARTIN • Naëlle, Jeanne, Louisa ALEZAIS • Luna, Lola RAHAL HEBBACHE • Elio, Emmanuel FAVILLA • Manaël PERON DEGHAN • Margot LAGET • Elliott, Edouard, Mamadou MALOYAN • Jordan YOKIC • Elisa CELIKER • Maé, Jacques, Alain SALA DUBOIS • Violette, Manon, Phœbe DUFFAUD • Emma, Anne, Renée GRAUX • Tyana, Torvy, Diane TORDEUX PETERSEN • Livia, Margot, Rose VIZZINI • Lucas, Marcel, Khachatour MANOYAN • Nahel, Mohamed AFYF • José, Franck, Benjamin DJUNTE-GHOMSI • Juliette, Katia, Sylvia BARGÈS BACHELIN • Kalhan, Denise, Diana LUCAS • Mylan, Paul, Yann, Peck LOCHON • Liëna, Isabelle, Sophia LEVEQUE • Livio, Aaron SANFILIPPO • Mathias, Marco, Bob BURLIN • Agathe, Joanna, Benedetta KACED • Fabio, Bernard, Hervé MARTINOLE • Aiden, Mathieu GUERLIN • Fanny, Bérengère, Caroline COURVOISIER • Giuliana, Dominique, Josyane COCCHIA • Mady VIDOT ZOPIRE • Elio, Yannick, Patrick TOUHAMI • Gad, Jul KHATROUCH • Léonie, Andrée ARTUFEL SZOHR • Tasnim FERSI • Chartize, Juliette, Liliane, Elisabeth PEREZ • Aseel, Yamina BESSACI • Vaïana, Emmanuella, Céline, Colette, Nelly GIACALONE • Illy, Sadia, Audrey SI FODIL • Warren, Jackson MAKELA ZAKU • Tiara, Soa-tefy RATSIMBAZAFY • Margot, Elisabeth, Sophie, Laurence SALAZZINI • Hadrien, Michel STUPP • Malône, Côme, Vêrone PIGNATEL • Zoé, Étisa, Marie TSIRTSIKOLOU • Zayn, Adda, Ali SMAINE • Séraphine, Marie, Eugénie PAUCHON • Janna GUILIANO • Noam, Saïd M'BAE • Maria AJANANE • Sacha COUDRAY • Giovanni, Anthony PUTZU • Ahmet, Taha ERYILMAZ

ILS ONT DIT OUI

Laurent BONNET et Marion, Aline, Raymonde CHIARAMONTE • Alain OCCELLI et Valérie, Alice, Nadine BOURGOIS • Mostafa DEHBI et Djamilah BADAT • Andrianiaina, Valéri RASOLOMALALA et Ravo, Nambinina RAZAFINDRAMIADANA • François, Alexis, André DESMERO et Marielle, Méry AMOZIG • Stéphane, Marcel, André BERTON et Evelynne, Thérèse, Marthe LEROUX • Wissem BOUNOUALA et Fatima HARNANE • Joaquin, Martin GARCIAPOSADAS et Alma, Lorena CORONELLEMUS

ILS NOUS ONT QUITTÉS

Antoine DUPONT 81 ans • Carméle BELLINI Veuve POLIZZANO 82 ans • Célestine, Marie, Berthe GERMAIN Veuve MIDONET 90 ans • François, Alfred, Gabriel DEGURSE 86 ans • Nicolas MAROUN 90 ans • Vittorino RIESTRA-ARGUELLES 71 ans • Liliane, Marcelle, Simone ZOLFANELLI Epouse CASA 89 ans • Elise, Marie SALLÉE-DELILLE Epouse LEBEAU 95ans • Alain, Marc MICHAUX 72 ans • Denise, Solange CHOURAQUI Veuve SIDAROPOULOS 89 ans • Gisèle SARRAZIN Veuve REY 89 ans • Sandrine AUBERT Epouse PANTALACCI 50 ans • Chantal, Angèle ARCHIER 68 ans • Brigitte, Manuela LAUTISSIER Epouse ORMIERES 65 ans • Eliane, Augustine, ASTIER Veuve CEZON 98 ans • Christian, Pierre, Bernard GENNE 88 ans • Marc DUMAZE 78 ans • Noël, Nestor, Léopold SCARLATTI 88 ans • Jocelyn, Maurice, Charles DUSSART 82 ans • Lucienne, Jeanne PEREZ 76 ans • Françoise, Marie BESSEAU 79 ans • Françoise, Christiane FRAZIER Veuve SCARLATTI 81 ans • Paul, Dominico SANTONI 73 ans • Saïd OULMI 88 ans • Noël, André PORPORA-REY 83 ans • Lyliane BARIDON Veuve LECA 84 ans • Anne-marie ANTOMARCHI Veuve LEGRAND 74 ans • Jeannine, Anita THIBAUT Veuve DELAPORTE 95 ans • Angèle, Ginette GALLI Veuve BIALE 97 ans • Bernadette, Marie, Thérèse, Andrée GAUTIER Veuve FABRE 88 ans • Alain, Jacques PREVOST 63 ans • Marie-thérèse BOURSIER 86 ans • Souheïla BENDERRADJI 53 ans • Emilienne, Lucienne FAVRO Veuve MESNARD 95 ans • Gilles, Raymond ASENSI 51 ans • Aïcha KHOUANI Veuve MEGHERBI 78 ans • Renée, Louise, Firmine ORSINI Epouse RIVAL 80 ans • Jean-pierre, François, Alain QUILLEC 76 ans • Roland, Philippe BOUFFIER 85 ans • Marie-france, Lucienne, Isabelle SOUBIRAN Epouse MONTANELLI 78 ans • Léopold, Louis LEBOSQ 98 ans • Lucie RISPAL Epouse PADEL 89 ans • Monique, Jacqueline RICOUARD Epouse FABRI 87 ans • Jean-pierre SEGAGE 82 ans • Colette, Roberte, Marie DUMAZAUD Epouse LAFOND 84 ans • Joël, Emile, Marcel HUYGHE 72 ans • Madeleine FRANZA Veuve PELLEGRINO 93 ans • Jean-pierre, Marie TEMPOREL 84 ans • Régine, Micheline GRIMA Veuve ANGELI 97 ans • Françoise, Marie PAGÈS Veuve GOUTON 90 ans • Laurent RUSCITTO 81 ans • Manuel TEDIM MOREIRA DE JESUS 67 ans • Philippe, Ferdinand, Albert STEFFEN 64 ans • Jeannette MICELI Veuve DE RUTA 94 ans • Simone, Marie, Jeannine LEGUEN 96 ans • Suzanne, Edmée, Emilienne MARIAUD Veuve VERNIS 89 ans • Alain, Antoine, Eugène MASSEROT 75 ans • Sauveur GABRIÈLE 87 ans • Arielle POLIZZI Epouse BOZZO 66 ans • Jocelyn, Roland LOUX 69 ans • William BICHET 67 ans

PHARMACIES DE GARDE

DIMANCHE 4 DÉCEMBRE	DIMANCHE 11 DÉCEMBRE	DIMANCHE 18 DÉCEMBRE	SAMEDI 24 DÉCEMBRE	DIMANCHE 25 DÉCEMBRE	SAMEDI 31 DÉCEMBRE	DIMANCHE 2 JANVIER
Pharmacie Croix Blanche 24 rue de la République 04 42 03 13 91	Pharmacie Horloge 10 rue de la République 04 42 03 10 66	Pharmacie Tourtelle Route Nationale 8 04 42 03 06 01	Pharmacie Passons Chemin Saint Michel 04 42 82 39 25	Pharmacie Charrel Zac du Charrel 04 42 03 47 80	Pharmacie CC Auchan Chemin des Paluds 04 42 84 35 75	Pharmacie Foch 7 cours Maréchal Foch 04 42 03 10 33

LES PERMANENCES

Accès au droit • Maison de la Justice et du Droit, 26 cours Voltaire, 04 42 36 98 10 • **Pôle Séniors**, 1 boulevard Jean-Jaurès, 04 42 18 19 05 • **Action sociale** • CCAS, Immeuble Les Marronniers, avenue Antide-Boyer, 04 42 18 19 54 • **Maison Départementale de la Solidarité de Territoire 5**, rue Lafond, 04 13 31 06 00 • **Associations** • **Maison de la vie associative**, allée Robert-Govi, 04 42 18 17 75 • **Logement** • Agence Départementale d'Information au Logement (ADIL), à la Maison de la Justice et du Droit. Sur RV au 04 42 36 98 10. Conseil financier : sur RV au 04 96 11 12 00 • Confédération Nationale du Logement, le vendredi, de 9h à 12h, au CCAS, 04 91 54 21 14 • **Espace Info Energie**, 2 cours Foch, 04 42 03 88 16. Lundi, mardi et mercredi, de 14h à 18h. • **Santé** • Réseau Bronchiolite Asthme Mucoviscidose 13, 04 91 75 70 00, de 9h à 18h (urgence en kinésithérapie respiratoire pédiatrique, praticiens de garde) • **Espace Santé Jeunes**, 18 boulevard Gambetta, 04 42 84 41 08 Du lundi au vendredi, de 12h à 19h. • **Association Fil Rouge Alzheimer**, Pôle Séniors, 1 bd Jean-Jaurès, 04 42 18 19 05. Du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h30 (sauf le mercredi après-midi). • **Don du sang**. Le 1^{er} mardi de chaque mois, de 15h à 19h30 à l'Espace Bras d'Or. • **Retraites** • Retraites du régime général, 6 bis boulevard Ganteaume, sur RV. • **CARSAT Sud-Est**: 3960. Retraites complémentaires : 0820 200 189.

LES
RENDEZ-VOUS
FESTIFS
D'AUBAGNE

Noël à Aubagne

**Maison
du Père Noël**

2022
**3 DÉC.
8 JAN.**
2023

**Marché
à la
gastronomie**

**Marché
aux santons
et à la
céramique**

**Grand
feu d'artifice**

**Marche
des Rois**

**Crèche
panoramique**

Animations

Découvrez le programme des
animations sur aubagne.fr/noel



AUBAGNE
en Provence